

# “曳尾于涂”的荒原哲学家

## —中国道家思想视角下的艾米莉·勃朗特诗歌初探 王静

(山东理工大学外国语学院, 山东 淄博 255049)

**摘要:** 本文以老子、庄子的道家思想为视角,通过对艾米莉·勃朗特的人生哲学与老庄思想的对比研究,对艾米莉的诗歌进行全新解读,探讨艾米莉在其作品中体现出的哲学思想。作为游离于时代文学主流的玄思型诗人,艾米莉的诗歌充满诗性和哲学意味,充分表达了艾米莉对于宇宙、世界、自然的深刻思索,鲜明地体现出“身在世中,超然世外”、宁可“曳尾于涂”的道家思想。艾米莉是英美文学史上独一无二的诗人,是一位哈沃斯荒原上走来的哲学家。

**关键词:** 艾米莉·勃朗特 诗歌 老庄思想 哲学 曳尾于涂

### 1. 研究现状

艾米莉·勃朗特(Emily Brontë, 1818-1848),是英国19世纪著名的小说家、诗人。在三十年的短暂生命中,艾米莉创作出大量的诗歌和一部小说《呼啸山庄》(*Wuthering Heights*)。《呼啸山庄》在中国几乎是家喻户晓,中外学者对它进行了广泛的研究。然而,艾米莉的诗歌却相对而言备受冷落,直到20世纪中叶艾米莉的诗名才得以确立。其后,她的诗歌入选了英国19和20世纪22位第一流诗人的诗选。

国内对艾米莉诗歌的引介非常有限,研究起步比较晚。1996年以前,只有零星十几首诗歌被翻译成中文,如杨苡“我独自坐着”、“夜晚在我周围暗下来”等,飞白翻译了“希望”、“歌”等。在中国,艾米莉诗歌没有得到系统的翻译,不同译本的很少。目前只有1996年宋兆霖主编的《艾米莉·勃朗特诗全编》(全10卷),第8卷有刘新民翻译的《艾米莉·简·勃朗特诗歌全集》;和2005年覃志峰的《艾米莉·简·勃朗特诗歌全集》。专门的研究著作中,涉及艾米莉诗歌的只有2010年高万隆等所著的《艾米莉·勃朗特研究》。

进入新世纪,学者们多从意象、主题、艺术风格等方面研究艾米莉诗歌。郑晓风、陈玉敏通过分析坟墓、墓碑、死神、尸体等意象,认为艾米莉诗歌体现了鲜明的哥特式风格(2005);贺夏蓉从艾米莉诗歌中的石楠、秋月、死亡、回忆等意象,探讨这些意象与诗人所处的环境、成长经历和自身性格的关系(2007);潘利峰、陈碧园在《艾米莉·勃朗特诗歌意象片论》中则重点分析了艾米莉诗歌中的两级对立、风暴、音乐等意象(2009)。

主题方面,皮爱红(2008)与唐梅秀、徐嫦娥(2010)钟情于艾米莉的荒原情结和自由主题,而刘畅(2010)和赵学峰(2013)分别从不同的文本出发探讨艾米莉诗歌的宗教主题。此外,付玉群(2012)和逯阳(2015)选择从生态女性主义视阈下解读艾米莉的诗歌,刘富丽(2009,2011)汪琼(2017)从多声叙事手段和与“多声叙事手段”类似的“多人叙述”角度对“贡达尔诗歌”进行研究。在现有的研究中,只有刘富丽在《内在超越:艾米莉·勃朗特早期诗歌解读》中提出艾米莉受到斯多葛学派的影响,对艾米莉“身在世中、超然世外”的人生哲学进行了探讨(2011)。

### 2. 研究趋势

尽管地域、文化及双方交流存在很大差异，中西方哲学家的思想有很多相似之处。在不少近现代英美文学作品中所体现的哲学思想，与源远流长的中国哲学思想遥相呼应，互相映衬，构成文学解读过程中的一道独特风景。

近年来，从中国儒道思想角度进行英美文学研究正在成为逐渐兴起的新的研究思路。胡平在 2015 年对庞德《比萨诗章》中的新柏拉图主义与儒家思想进行了比较，曲捷认为尚柔是伍尔夫与老子思想的相通之处（2012），申富英从生态主义视角论述了伍尔夫小说中的生态意识及道家思想色彩（2013），刘新慧、卢波通过描写作品中的“存在”、“无”“空”等，展示了伍尔夫作品中的“道”（2014）。这些研究虽然数量不多，但是为从老庄思想视角进行艾米莉·勃朗特诗歌研究提供了新的研究角度和研究思路。

### 3. “曳尾于涂”的荒原哲学家

艾米莉·勃朗特的诗歌具有浓烈的悲剧特质，奇特玄幻的想象，又充斥着冲破一切牢笼的自由思想和强烈的浪漫主义色彩，与她的小说一样惊世骇俗、震撼人心，充分体现了艾米莉·勃朗特对于宇宙、世界、自然的深刻思索。她是英美文学史上独一无二的诗人，她的诗歌充满诗性和哲学意味，在英美文学史上占有重要的一席之地。艾米莉不仅是一位作家，也是一位诗人，更是哈沃斯荒原上走来的哲学家。

在中国思想流派中，以老庄为代表的道家思想是哲学意味最浓厚的学派。老子的思想理论核心是求有，庄子的思想理论核心是求无。老子与庄子都主张“天人合一”，众生平等，但是老子主张无为而治、推崇“上善若水”、“去甚、去奢、去泰”、崇俭抑奢，庄子追求的是“真”、是“吾将曳尾于涂中”的逍遥、自在，是“列子御风而行”反对任何对本性的压抑、无视功名利禄、摆脱世事束缚的绝对的精神自由，一种“天地与我并生，万物与我为一”遁世归隐，与自然融为一体的逍遥之境。从老庄的道家思想的角度来研究艾米莉·勃朗特，会发现她的诗歌在宇宙观、世界观、自然观、人生观、自由观等方面与老庄学说有许多相通之处，鲜明地体现出“身在世中，超然世外”、宁可“曳尾于涂”的道家思想。

#### ① 宇宙观

“人法地，地法天，天法道，道法自然”（《道德经》第四十二章）。老子强调天、地、人合一，是最高的精神境界。庄子在《大宗师》中说：“夫道有情有信，无为无形；可传而不可授，可得而不可见；自本自根，未有天地，自古以固存；神鬼神帝，生天生地；在太极之先而不为高，在大极之下而不为深、先天地生而不为久，长于上古而不为老”。

《庄子》对道的解释，把“道法自然”的老子学说继承下来。他明确地阐述了道的本质作用：“道”是“有情有信”，但却“无为无形，可传而不可授，可得而不可见”，“道”是宇宙的本体，产生万物的根源，道是超时间、空间的绝对，“先天地生而不为久，长于上古而不为老”，道的作用特别大，它无所不在，无所不能，可以主宰一切。他认为道的本质是物质的，是混浊状态的“气”，而这“气”没有固定的形态，叫做“无”。这种物质性的道，就是世界根源。由此可见，庄子的“道”是超越于鬼神之外的、独立自主的有一种“无为无形”的精神客体。

艾米莉的诗作隐含着宇宙中存在一个自然的、永恒的、主宰宇宙间一切的东西。它高高

在上，玄秘莫测，既抽象、无形又存在于具体的万物之中。在多首诗歌中，女诗人用狂野猛烈的语言与洒脱不羁的想象，倾诉“灵魂企图超越生死失控的界限与更大的宇宙存在融合”（转引自 刘富丽 96）。这个“更大的宇宙”与道教思想中的“道”非常相像。

## ② 世界观

关于世界的“相对性”，老子认为“有无相生，难易相成，长短相形，高下相倾，音声相和，前后相随”，即事物是相对的，没有绝对的美丑善恶等等。而庄子认为，“是亦彼也，彼亦是也。彼亦一是非，此亦一是非”（《齐物论》）。世界的一切都是相对的，一切矛盾的双方，都只有相对的意义。他完全否认“彼”、“此”，完全否认“是非”的标准。

艾米莉的诗歌中充满了各种二元对立的意象和概念，如生、死，爱、恨，忠诚、背叛。在艾米莉的笔下，这些对立的意象和概念界限变得模糊，经常产生虽死犹生、爱恨交错、忠诚与背叛集于一身的描述。

## ③ 自然观

老子强调人在自然中的地位和主观能动性，庄子对自然不吝赞美之词：“天地有大美而不言”（《庄子·知北游》），追求“天地与我并生，万物与我为一”的精神境界。庄周梦蝶正是物我界限消融、“万物与我为一”的绝美风景。

艾米莉对于哈沃斯荒原怀有热烈的爱，“在她眼中，最幽暗的石楠会开出比玫瑰还要娇艳的花；在她心里，银灰色的山坡上一处处黑压压的溪谷，会变成人间乐园”（Lemon 56）。在她的诗中，艾米莉将自然拟人化，哈沃斯荒原上的晚风、青草、石楠和野鸟、顽石都被赋予生命、感官与情感。在这里，花草树木成为诗人的玩乐伙伴，甚至轻风成了恋人，诗人与自然万物交融。“我”参加“五月”与“六月情郎”的婚礼，“旁观的灰色石头”因看出我的郁郁寡欢而向我“问话”。

## ④ 人生观

老子内省修身、无为治世为务，庄子“至真”逍遥为本。在对功名利禄和其他身外之物的态度方面，庄子与老子是同一的。庄子在《庄子·秋水》中写到，楚王请庄子去做官，庄子就用神龟宁愿在泥沟里面摇尾巴，也不愿意被人把龟甲扒下供奉在神庙中自喻，表达自己宁愿快活地逍遥于山野，也不愿意做官的观点：“往矣！吾将曳尾于涂中”（130）。

根据生平传记资料记载，深受“斯多葛主义”的影响，艾米莉生活俭省，对于物质的需求非常低。这与“去甚、去奢、去泰”、崇俭抑奢的老子有相似之处。正如她在诗中所写的，“我从不稀罕财富，也嘲笑轻蔑爱情；浮名的贪求犹如一梦，消逝于黎明”（《老斯多葛主义者（老禁欲者）》）。

## ⑤ 自由观

老子主张的是遵从自然规律而获得的一种自由，而庄子追求的是一种不受任何束缚的、完全的自由。通观《庄子》，对生命个体的深情关注和对逍遥人生境界的追求，是庄子区别于老子的显著特点，在冲破一切束缚、追求自由方面，艾米莉与庄子有更多的共同点。庄子

在《逍遥游》中提出“无己”、“无功”、“无名”三个逍遥的境界。“无己”指消除自身形体对心灵的束缚，主张自我与自然万物的和谐自然、物我交融；“无功”为不居功，不为任何物欲所限制，“无名”则指摆脱世间任何束缚的、完全的自由。《庄子钓于濮水》

庄子的这种自由观与艾米莉的大胆不羁的自由观不谋而合。例如在《老斯多噶主义者（老禁欲者）》中，她唯一的祈祷是“让心灵淡泊，远离尘嚣”，全部的恳求是“赐予（她）不羁的灵魂以勇气，去耐心地穿越生死的边界”。而在另外一首诗中，她则直接宣称“请别扰乱我的心，/给我自由。”

#### 4. 结语

“当我的灵魂溢出本体/游离得越远，便越欢喜。/在一清风明月之夜/目光驰骋在银白世界——当我忧郁又无人相伴——不见大地海洋和清空——灵魂就自由翱翔在天/穿越于宇宙无际无穷”（63）。艾米莉在短暂的一生中，基本上没有离开过生养自己的哈沃斯荒原，但是她的灵魂却无时无刻不在挣脱世俗的桎梏，追求一种超脱于世的宁可“曳尾于涂”的逍遥境界；她的思想，深邃悠远，夹着自由猛烈的荒原上的烈风，远远走在同时代的女性前面。艾米莉是英美文学史上独一无二的诗人，是一位哈沃斯荒原上走来的哲学家。

中国哲学思想中对人生的深沉思考，对生命意义、价值和终极归宿的探究已经成为一个具有全球意义的课题。从中国道家思想的角度解读艾米莉·勃朗特的诗歌，可以从新的研究思路和研究角度挖掘艾米莉·勃朗特诗作的内涵、意义，为处在瓶颈期的艾米莉·勃朗特研究翻开新的篇章。同时对老庄思想的引入，可以提高读者对中国哲学思想价值的认识，传承、弘扬中国优秀传统文化，推动中西文化交流的繁荣发展，在当前文化交汇、思想剧烈碰撞、转型的年代具有重要的意义。

#### 参考文献

- [1] 老子 著. 汤漳平, 王朝华 译注. 老子[M]. 北京: 中华书局, 2015 年.
- [2] 刘富丽. 内在超越: 艾米莉·勃朗特早期诗歌解读[J]. 外国文学研究. 2011 (1): 95-101.
- [3] 刘新民. 勃朗特两姐妹全集[M]. 石家庄: 河北教育出版社, 1997.
- [4] 皮爱红. 哈沃斯荒原上歌唱的精灵——艾米莉·勃朗特诗歌主题分析[J]. 中南林业科技大学, 2008 (4).
- [5] 宋兆霖. 石楠荒原上的两朵奇葩[J]. 外国文学研究. 1997 (1).
- [6] 杨静远编译. 勃朗特姐妹研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1983.
- [7] 庄子 著. James Legge 译. 刘金红, 王玉静校注. 庄子[M]. 郑州: 中州古籍出版社, 2016.

## 作者简介

王静（1978—），女，籍贯济南，学历硕士研究生，山东理工大学讲师，主要研究方向英美文学。

## 第一作者通讯地址

山东省淄博市张店区 山东理工大学博大花园新区 12-1-601 邮编 255049

联系电话: 15264381916/13031789647

邮箱: maggiewj@163.com

本文受 2018-2019 年度山东省政府公派出国留学项目支持(无项目编号)。